No. 55728*

**Peru
and
Ecuador**

**Convention for the transit of vehicles in the Peruvian-Ecuadorian border area. Quito,
15 July 1971**

Entry into force: *17 December 1971 by the exchange of the instruments of ratification, in
accordance with article XVII*

Authentic text: *Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Peru, 18 March 2019*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Pérou
et
Équateur**

**Convention sur le passage des véhicules dans la zone frontalière entre le Pérou et l'Équateur.
Quito, 15 juillet 1971**

Entrée en vigueur : *17 décembre 1971 par l'échange des instruments de ratification,
conformément à l'article XVII*

Texte authentique : *espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Pérou, 18 mars
2019*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

CONVENIO PARA EL TRANSITO DE VEHICULOS EN LA ZONA FRONTERIZA
PERUANO-ECUATORIANA

Los Gobiernos del Perú y del Ecuador, debidamente representados por los Excelentísimos Señores Doctor Juan Miguel Bákula, Embajador del Perú, y Doctor José María Ponce Yépez, Ministro de Relaciones Exteriores del Ecuador,

Considerando el vivo interés que anima a ambos Gobiernos de estrechar, aún más, los fraternos lazos de amistad y buena relación que une a sus pueblos, y

Reunidos con el objeto de dar forma definitiva y satisfactoria a las recomendaciones propuestas por las Delegaciones Económicas del Perú y el Ecuador, en las Reuniones oficiales que llevaron a cabo en las ciudades capitales de Quito y Lima, el año de mil novecientos setenta, han resuelto celebrar el siguiente

CONVENIO PARA EL TRANSITO DE VEHICULOS EN LA ZONA FRONTERIZA
PERUANO-ECUATORIANA

ARTICULO I

Sólo los vehículos, tanto particulares como de servicio público, que estén matriculados en los Departamentos de Tumbes y Piura, en el Perú, y en las Provincias de El Oro y Loja, en el Ecuador, podrán escogerse al régimen de tránsito fronterizo que se establece en este Convenio.

ARTICULO II

Los vehículos particulares podrán circular libremente en los Departamentos de Tumbes y Piura y en las Provincias de El Oro y Loja, siempre que sus conductores presenten, además de la AUTORIZACION DE LIBRE CIRCULACION otorgada por las autoridades de la aduana de ingreso, el título o tarjeta de propiedad, la placa de identificación y la licencia de conducción correspondiente.

ARTICULO III

Los vehículos de servicio público, que pertenezcan a empresas transportadoras oficialmente inscritas en las respectivas dependencias competentes de tránsito y que garanticen un servicio regular, podrán circular libremente, transportando pasajeros o carga, dentro de las circunscripciones territoriales señaladas en el artículo anterior, luego de haber obtenido la AUTORIZACION DE LIBRE CIRCULACION de las autoridades de aduana de ingreso y previa presentación por el conductor de los mismos documentos que se exigen para los vehículos particulares.

Los dos países, de común acuerdo, adoptarán un régimen especial para el tránsito de los conductores y tripulantes de vehículos de servicio público. Se considerará que son tripulantes las personas a quienes la empresa propietaria o responsable del transporte les asigne tareas en relación con el vehículo y los pasajeros durante el viaje.

ARTICULO IV

Cuando los vehículos no estén ocupados o conducidos por sus propietarios, el conductor deberá presentar, además, un poder notarial de su legítimo dueño que le faculte para efectuar el tránsito internacional.

ARTICULO V

Las autoridades aduaneras fronterizas del país donde estén matriculados los vehículos, previa verificación de los documentos señalados en los artículos anteriores, otorgarán el PERMISO DE SALIDA correspondiente.

ARTICULO VI

Las autoridades aduaneras fronterizas, previa presentación del PERMISO DE SALIDA otorgado por sus similares del otro país con tratante y siempre que se cumpla con los requisitos que se indican en el presente Convenio concederán al conductor, sin cobro de gravamen alguno, la AUTORIZACION DE LIBRE CIRCULACION.